

《恒大集团在美申请破产保护》

据多家外媒报道，恒大集团当地时间8月17日在美国根据破产法第15章申请破产保护。

8月18日，中国恒大在港交所公告，公司注意到有关媒体的报道，现澄清，公司目前正在正常按照计划推进境外债务重组。由于本集团的美元债券受纽约法管辖，本公司根据美国法典第15章，向美国法院申请承认香港和英属维尔京群岛(BVI)法律体系下的境外债务重组协议安排，系正常推进境外重组程序的一部分，不涉及破产申请。



本公司注意到有關媒體的報道，現澄清，本公司目前正在正常按照計劃推進境外債務重組。由於本集團的美元債券受紐約法管轄，本公司根據美國法典第15章，向美國法院申請承認香港和英屬維爾京群島(BVI)法律體系下的境外債務重組協議安排，系正常推進境外重組程序的一部分，不涉及破產申請。

本公司證券持有人及潛在投資者於買賣本公司證券時務請審慎行事。

承董事會命
中國恒大集團
主席
許家印

NEW YORK, Aug 17 (Reuters) - China Evergrande (3333. HK), which is the world's most heavily indebted property developer,

路透社纽约8月17日电-全球负债最重的房地产开发商中国恒大

on Thursday filed for protection from creditors in a U.S. bankruptcy court.

于周四在美国申请了破产保护。

The company sought protection under Chapter 15 of the U.S.

该公司根据美国破产法第15章寻求破产保护，

bankruptcy code, which shields non-U.S. companies that are undergoing restructurings from creditors that hope to sue them or tie up assets in the United States.

该法律承认了外国的破产或债务重组程序，那么在美国的债权人就不能再对该企业提起诉讼或冻结其资产，

An affiliate, Tianji Holdings, also sought Chapter 15 protection on Thursday in Manhattan bankruptcy court.



周四，关联公司天际控股集团也向曼哈顿破产法院申请了破产法第15章的破产保护。

A lawyer for Evergrande did not immediately respond to requests for comment.

恒大地产的律师没有立即回复记者。

In a filing in the Manhattan bankruptcy court, Evergrande said it was seeking recognition of restructuring talks under way in Hong Kong,

在提交给曼哈顿破产法院的一份文件中，恒大表示，正在寻求香港、

the Cayman Islands and the British Virgin Islands.

开曼群岛和英属维尔京群岛承认的重组谈判。

Evergrande has said creditors may be able to vote this month on a restructuring,

恒大表示，债权人或许可以在本月就重组进行投票。

with possible approval by Hong Kong and British Virgin Islands courts in the first week of September.

香港和英属维尔京群岛法院可能在9月的第一周批准。

The company proposed scheduling a Chapter 15 recognition hearing for Sept. 20.

该公司提议将破产法第15章的认可听证会安排在9月20日。

Last month, Evergrande posted a combined \$81 billion loss for 2021 and 2022,

上个月，恒大公布了2021年和2022年共亏损810亿美元，

prompting investor worries about the viability of a debt restructuring plan it proposed in March.

投资者担心其3月份提出的债务重组计划的可行性。

On Monday, its electric-vehicle unit China Evergrande New Energy Vehicle Group (0708. HK) announced its own proposed restructuring.

周一，其电动汽车子公司中国恒大新能源汽车集团宣布了自己的重组计划。

That plan called for a \$2.7 billion debt-for-equity swap,

该计划要求进行27亿美元的债转股，

and a nearly \$500 million share sale that would give Dubai-based automaker NWTN (NWTN.O) a 27.5% stake.

以及出售近5亿美元的股票，这将使总部位于迪拜的汽车制造商NWTN获得27.5%的股份。

Evergrande NEV's combined 2021 and 2022 loss was nearly \$10 billion.

恒大新能源在2021年和2022年合计亏损近100亿美元。

Trading in China Evergrande shares was suspended in March 2022.

中国恒大股份于2022年3月停牌。

重点词汇

creditors 债权人；债主；贷方；creditor的复数

bankruptcy court 破产法院

The company A公司；该公司；合伙人

bankruptcy code 破产法；破产法典

shields 护罩，防护屏，挡板；盾；屏障；保护物；保护人；掩护物；保护某人或某物；给…加防护罩；shield的第三人称单数和复数

undergoing 经历，经受；undergo的现在分词

hope to 希望

sue 控告，控诉，提起诉讼；要求；请求，祈求；求爱，求婚；向起诉

tie up 捆绑；固定，扎牢，捆紧；把…绑起来；把…系牢；完满解答，妥善解决；将拴牢

United States 美国；美利坚合众国；依宪法而联合起来的州的总称